

MUSIQUE

Nominations à l'ADISQ:  
l'année des groupes

Page B 7



CULTURE

Wajdi Mouawad  
tiendra la barre du CNA

Page B 8



# ÉCONOMIE

PERSPECTIVES

## Retour sur les fiducies

La transformation de Telus en fiducie de revenu est venue raviver la crainte d'une hémorragie fiscale à grande échelle. La question a pourtant déjà été débattue il y a un an. L'exercice a permis d'identifier le fautif et le correctif à apporter, s'il y a abus.

**A**vec une capitalisation boursière estimée à 20 milliards, Telus deviendra la plus importante fiducie de revenu au Canada. L'opération est de taille et les observateurs craignent qu'elle ne renferme les germes d'une épidémie. Si les banques, les grands assureurs ou encore les sociétés de portefeuille empruntent cette voie sous la pression des actionnaires institutionnels en soif de rendement, on peut très bien imaginer l'onde de choc qui se ferait sentir sur les entrées fiscales à Ottawa. La question a déjà été débattue il y a un an et il semble que les seuls qui ont à craindre s'il y a abus, ce sont justement ces investisseurs institutionnels.



Gérard Bérubé

Le gouvernement conservateur a maintenu les mesures libérales de novembre dernier. On a alors retenu le statu quo pour les fiducies de revenu et préféré plutôt accroître le caractère incitatif de la distribution sous forme de dividendes en réduisant l'imposition applicable à ce revenu de placement. Du même souffle, on a répondu aux doléances dénonçant la

double imposition d'un bénéfice qui, après une première ponction fiscale au sein de l'entreprise, est imposé une seconde fois, entre les mains de l'actionnaire, lorsqu'il est redistribué, généralement sous forme de dividende.

Pourtant, deux mois plus tôt, le gouvernement fédéral avait senti l'obligation d'imposer un moratoire sur toute nouvelle émission, tellement les scénarios de conversion se multipliaient. On avait alors évoqué alors un manque à gagner fiscal de 300 millions pour l'exercice 2004-05, appelé à doubler en 2005-06.

La décision de Telus, annoncée lundi, est venue relancer la réflexion. Telus proposera à ses actionnaires une telle transformation qui, si elle est acceptée, fera d'elle la plus importante fiducie de revenu au Canada selon la capitalisation boursière. En procédant ainsi, Telus a expliqué qu'elle a épuisé ses avantages fiscaux. L'entreprise de téléphonie avait hérité de pertes fiscales évaluées à 800 millions lors de l'acquisition de Clearnet, en 2000. Tant qu'à commencer à payer de l'impôt sur les revenus...

Or, le fisc n'est pas forcément perdant dans l'aventure. Telus prévoit verser 3,5 fois plus à ses détenteurs d'unités que son dividende actuel. Et lors d'une telle conversion, il y a une disposition présumée entraînant un gain en capital imposable. La récupération fiscale, qu'elle soit concrète ou éventuelle, est bien réelle.

Ces nuances étant apportées, il faut reconnaître que l'engouement est sans équivoque. Rappelons les chiffres du cabinet PricewaterhouseCoopers, qui a dénombré l'an dernier 119 appels initiaux à l'épargne publique, pour un total de sept milliards de dollars, contre 87 en 2004 pour un total recueilli de 6,1 milliards. Parmi ces émetteurs, 40 étaient des fiducies de revenu, qui ont prélevé cinq milliards, soit 61 % de plus qu'en 2004. Cette activité fébrile a poussé le nombre de fiducies de revenu à plus de 200, pour une capitalisation boursière de 200 milliards (sans Telus), contre 11 milliards à la fin de 2004.

Ces fiducies comptent désormais pour 10 % de la capitalisation boursière totale au Canada, un poids qui n'était que de 18 milliards à la fin de 2000 et de 1,3 milliard à la fin de 1995. Question d'illustrer la saignée potentielle pour le fisc, le ministre fédéral des Finances a déjà estimé que chaque hausse de 10 % de la capitalisation boursière amputerait les revenus fiscaux fédéraux d'environ 35 millions par année. On peut donc imaginer le pire si BCE, les banques ou encore les grands assureurs décidaient d'imiter Telus.

Or tout ne serait pas aussi dramatique. Soulignons que, jusqu'à l'explosion de 2005, on retenait à Ottawa que l'incidence des fiducies de revenu était modeste, la diminution des revenus fiscaux provenant des sociétés étant plus que compensée par l'augmentation des revenus fiscaux issus des détenteurs des unités. Pour Ottawa, il y avait double compensation. Elle venait tant du taux d'imposition du particulier, supérieur à celui de l'entreprise, que d'une ponction fiscale plus grande découlant d'une redistribution qui est généralement de 100 % dans le cas d'une fiducie, alors qu'elle n'est que partielle dans le cas d'une entreprise. Dans le cas de Telus, une fois transformée, l'entreprise prévoit rediriger vers les détenteurs d'unité jusqu'à 75 % de ses fonds autogénérés.

Si tous s'accoutaient de la formule jusque-là, la distorsion est venue de l'entrée en scène des caisses de retraite et des autres investisseurs institutionnels qui disposent d'un statut d'investisseur exonéré d'impôt. Leur présence sur ce marché était auparavant plafonnée. Puisqu'il existait un flou juridique, ces grands actionnaires ne pouvaient consacrer plus de 1 % de l'actif de leur portefeuille aux fiducies de revenu, ni détenir plus de 5 % des unités d'une fiducie de revenu en particulier. Or ce flou est disparu lorsque les provinces ont étendu aux fiducies de revenu le principe de responsabilité limitée, comme c'est le cas pour une société à capital-actions.

C'est donc l'entrée en scène des caisses de retraite — plutôt que le recours grandissant à ce concept — qui peut causer des problèmes. D'ailleurs, dans les projections du ministère des Finances, on souligne que, si la proportion d'unités de fiducie de revenu détenues par ces investisseurs exonérés d'impôt augmentait de 10 points de pourcentage, les revenus fiscaux fédéraux chuteraient de 105 millions de dollars par année.

Donc, s'il y a abus, on pourra toujours revenir à la formule du plafonnement.

## Le baril de brut atteindrait les 55 \$US d'ici trois mois

Malgré la légère hausse d'hier, la Banque TD est persuadée que le prix du pétrole continuera à chuter

FRANÇOIS DESJARDINS

Le cours du pétrole brut a repris de l'altitude hier, après sept reculs quotidiens, mais la Banque Toronto-Dominion est convaincue que la baisse de 17 % de l'or noir depuis juillet se poursuivra jusqu'à ce que le baril touche 55 \$US, d'ici décembre.

Le prix du brut a grimpé hier de 21 ¢ à 63,97 \$US, après que la publication des stocks américains eut montré un niveau inférieur aux attentes et que Washington eut réclamé des sanctions contre l'Iran. Or la Banque TD a estimé hier que la liste des facteurs militant en faveur d'une nouvelle baisse du cours du pétrole est trop longue pour qu'il demeure à ses niveaux actuels.

Parmi ces facteurs, ont écrit les économistes Derek Burleton et Natasha Apollonova, dans une note de recherche, figurent un certain apaisement de la

situation géopolitique au Moyen-Orient, l'absence d'ouragan dans le golfe du Mexique et un niveau des stocks américains de pétrole généralement plus élevé qu'à l'habitude.

Ce qui vient couronner le tout, c'est l'engourdissement de l'économie américaine, a dit la Banque TD. «Avec l'impact du ralentissement dans le secteur immobilier qui devrait continuer à se faire sentir dans l'économie au cours des prochains trimestres, ce qui limitera la croissance à 2 ou 2,5 %, attendez-vous à ce que la baisse du prix du pétrole se poursuive», a écrit la banque. «Notre prix cible pour la fin de 2006 est de 55 \$US.»

Les États-Unis comptent pour 6 % de la production mondiale de pétrole mais représentent 25 % de la consommation.

La demande estivale, la prime de spéculation qui accompagne le prix du pétrole brut en raison des élé-

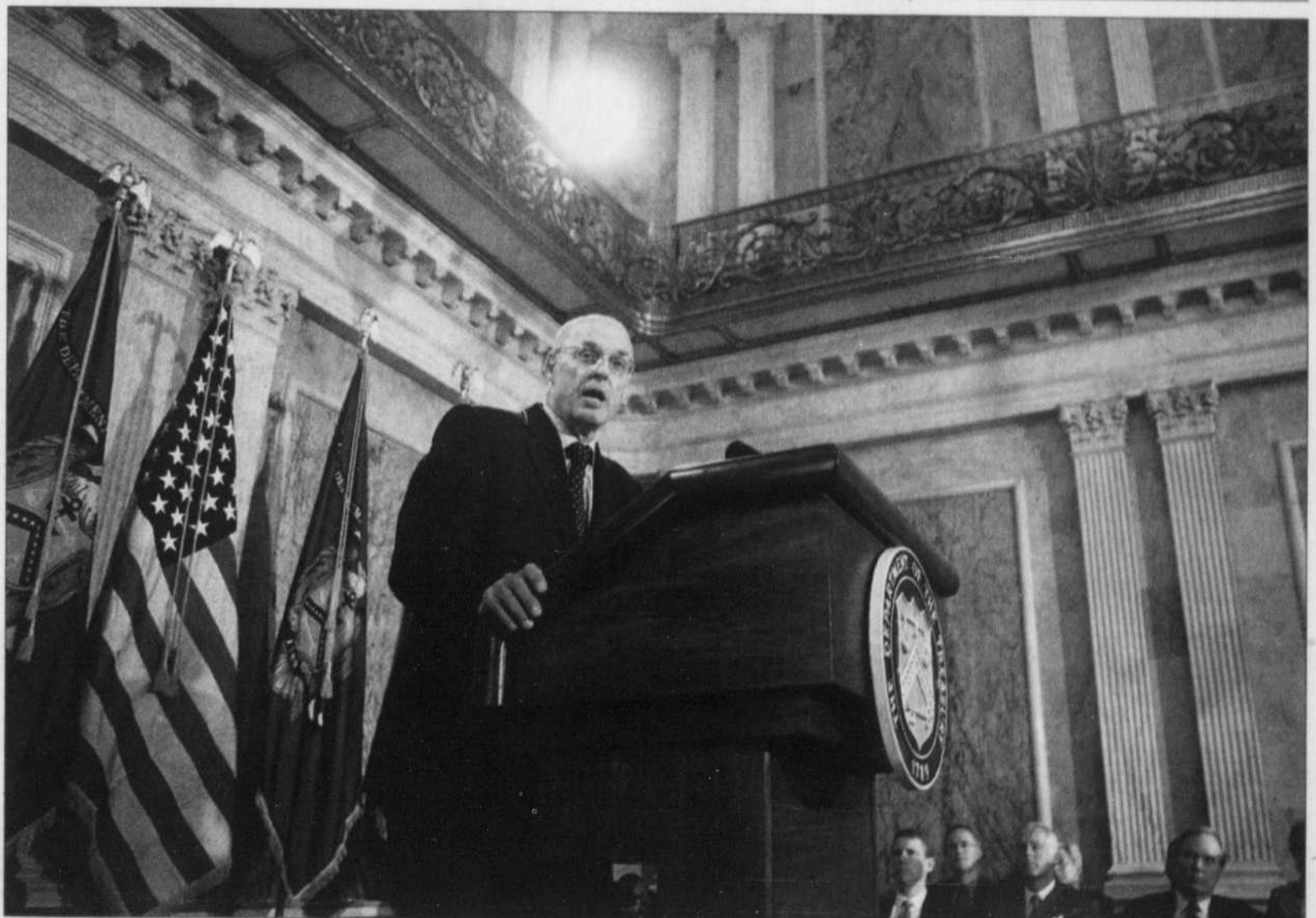
ments géopolitiques et la crainte d'une grosse saison d'ouragans comme celle de 2005 ont poussé le cours du brut jusqu'à 78,40 \$US en juillet.

La crise au Liban s'est toutefois atténuée et une équipe de météorologues de l'Université d'État du Colorado, spécialisée dans la prédiction de tempêtes, a récemment estimé que la saison 2006 n'enregistrerait que cinq ouragans, plutôt que sept comme elle le prévoyait auparavant.

### Hausse de production pétrolière

Voilà pour les facteurs externes. Mais il appert aussi que la production de pétrole pourrait augmenter, a dit la Banque TD. Selon l'établissement financier, le marché s'attend à ce que British Petroleum (BP) reçoive l'autorisation de reprendre l'acheminement de pétrole en Alaska. BP trouverait le moyen de faire couler le pétrole en dépit de son oléoduc fissuré.

VOIR PAGE B 4: BARIL



Le secrétaire au Trésor américain Henry Paulson a souligné, dans son discours hier, que les États-Unis entendaient traiter la Chine comme un partenaire et non comme un adversaire. Il a appelé à davantage de coopération entre les États-Unis et la Chine, notamment dans les secteurs de l'énergie et de l'environnement.

## La Chine doit assumer ses responsabilités internationales, croit Henry Paulson

Le secrétaire au Trésor américain espère que Pékin aidera au débloccage des négociations à l'OMC

Washington — Le Secrétaire au Trésor américain Henry Paulson a appelé hier la Chine à assumer davantage de responsabilités sur la scène internationale, en aidant notamment à relancer le processus de négociations engagé au sein de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC).

Il a apporté son soutien à l'augmentation du poids de la Chine au sein du Fonds monétaire international (FMI) mais souligné, dans un discours prononcé à Washington, qu'«en tant que puissance économique mondiale, la Chine doit accepter sa responsabilité de dirigeant au sein d'un système international libéralisé d'échanges commerciaux et d'investissements».

M. Paulson doit se rendre cette semaine à Singapour pour participer à une réunion des ministres des Finances du G7 puis aux assemblées annuelles du FMI et de la Banque mondiale. Il doit ensuite effectuer une visite en Chine.

Henry Paulson a pris ses fonctions

en juillet et il s'agira de sa première participation au G7.

Il a souligné dans son discours que les États-Unis entendaient traiter la Chine comme un partenaire et non comme un adversaire. «Tant en Chine qu'aux États-Unis, nous ne devons pas nous laisser capturer par une rhétorique dommageable ou par ceux qui se livrent à la démagogie», a-t-il déclaré. «Les États-Unis ont beaucoup à gagner à avoir une Chine stable et prospère, prête à assumer son rôle de dirigeant mondial. Nous n'avons pas peur de la concurrence chinoise, nous y sommes favorables», a affirmé M. Paulson.

A propos de la réévaluation du yuan, un des points de friction majeure entre Washington et Pékin ces dernières années, M. Paulson a employé un langage modéré, tout en affirmant que Pékin devait «libéraliser un régime de changes rigide qui gêne une allo-

cation efficace du capital et pose des obstacles à une croissance équilibrée et durable». Les responsables américains accusent Pékin de laisser le yuan artificiellement sous-évalué en le liant par un

taux de change fixe au dollar, afin de favoriser les exportations chinoises.

Il a appelé à davantage de coopération entre les États-Unis et la Chine, notamment dans les secteurs de l'énergie et de l'environnement. «Concernant l'énergie, la Chine qui était autosuffisante en pétrole jusqu'en 1993, est maintenant le deuxième consommateur mondial derrière les États-Unis. Nous partageons de toute évidence un intérêt majeur dans les ques-

tions de sécurité énergétique avec la Chine et d'autres pays, particulièrement ceux qui importent du pétrole», a-t-il dit. «La moitié de la croissance économique mondiale ces cinq dernières an-

nées a été le fait des États-Unis et de la Chine et nos deux économies continueront d'être les locomotives de la croissance dans les années à venir», a affirmé le secrétaire au Trésor américain.

Il a affirmé que les États-Unis entendaient également de leur côté s'attaquer aux déséquilibres de leur économie. «Nous avons également des responsabilités en tant que participant au système mondial. Cela implique de garder nos marchés ouverts au commerce et à l'investissement étranger et de maintenir la souplesse et la forte productivité qui a fait de nous l'élément moteur de l'économie mondiale», a déclaré M. Paulson.

«Nous devons poursuivre des politiques qui maintiennent et améliorent la confiance internationale placée dans l'économie, les marchés financiers et les titres américains», a affirmé le secrétaire au Trésor qui était, avant de prendre ses fonctions, président de la banque d'affaires Goldman Sachs.

Agence France-Press

LE MARCHÉ BOURSIER

Main market data table with columns for TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, and various stock symbols under sections A, B, C, D, F, G, H, J, K, M, N, Q, R, S, T, Z.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote...

LES COTES TORONTO NEW YORK. Table showing market indices: TSX 11 777,20 (+98,29), Dow Jones 11 543,32 (+45,23), DOLLAR 1\$ canadien 89,26¢ us (-0,07), OR à New York 589,10\$ us (+2,20).

LES DEVISES

Table of exchange rates for various countries: Afrique du Sud (rand) 0,1582, Argentine (peso) 0,3107, Australie (dollar) 0,8710, etc.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of market indices and sectors: Standard & Poors TSX 180316 11777,20 +98,29 0,8, Canadian Smallcap 53899 698,95 +7,69 1,1, etc.

Canadian Venture

Table for S&P CDNX: 42558 2605,55 +4,08 0,2

Le Marché Américain

Table of US market indices: 30 Industrielles 214190 11543,32 +45,23 0,4, 20 Transports 41593 4451,45 +81,60 1,9, etc.

Les plus actifs de Toronto

Table of active stocks in Toronto: NORTEL NETWORKS 18760 2,65 2,59 2,81 +0,01 0,4, DYNATEC CP 9103 1,53 1,45 1,51 +0,04 2,7, etc.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of active stocks in Canadian Venture: FLYING A PETR LTD 4179 0,31 0,27 0,29 -0,01 -3,3, PLEXMAR RES INC 3899 0,92 0,87 0,88 +0,03 3,5, etc.

www.Gourou.tv advertisement featuring a man in a suit and text: 'Gourou.tv est une marque de commerce, propriété de WSJ-ARM INC. WSJ-ARM INC. est enregistrée en tant que conseiller en valeurs d'exercice restreint auprès de l'Autorité Financière du Québec.'

INDICES QUÉBEC

Table of Quebec indices: 13 septembre 2006 Fermeture 1130,49, Variation journalière 0,18, etc.



TRANSACTIONS EN FONDS AMÉRICAINS

Table of American fund transactions: Fidelity Canada 150,00, Fidelity Divers 100,00, etc.

Logo for 'Centre d'Analyse et de Suivi de l'Indice Québécois' and 'Indice - Québec' with website URL www.iq30-iq150.org.



ÉCONOMIE

FORÊT

Deuxième trimestre La productivité au travail a reculé de 0,4%

Ottawa — La productivité du travail dans les entreprises canadiennes a reculé de 0,4% au deuxième trimestre par rapport à la période de trois mois précédente, enregistrant un premier repli en deux ans, a indiqué Statistique Canada hier.

Par rapport au trimestre correspondant de l'année dernière, la productivité du travail a crû de 1,4%. Au premier trimestre, la croissance d'une année à l'autre avait été de 2,1%.

Le repli de la productivité au deuxième trimestre, a expliqué l'agence fédérale, est la conséquence directe du ralentissement de l'activité économique conjugué à l'augmentation plus prononcée des heures travaillées. Au deuxième trimestre, le secteur des biens, qui a connu un recul de 1% de sa productivité, est principalement à l'origine de l'ensemble de la baisse.

En guise de comparaison, aux États-Unis, la productivité des entreprises n'a progressé que de 0,4%

entre avril et juin, après avoir affiché une croissance (révisée) de 1,1% au premier trimestre.

Par ailleurs, le coût unitaire de main-d'œuvre, qui est un indicateur important des tendances dans les coûts de production et de l'inflation, a augmenté plus rapidement aux États-Unis qu'au Canada durant le deuxième trimestre, lorsque ce coût est mesuré selon les monnaies nationales respectives.

Le coût du travail par unité de production des entreprises canadiennes a ainsi augmenté de 0,3% au deuxième trimestre, ce qui constitue une hausse semblable à celle de 0,4% enregistrée au premier trimestre. Du côté des entreprises américaines, le coût unitaire de main-d'œuvre a crû de 1,2% au deuxième trimestre. Il s'agit d'une décélération nette par rapport aux 2,1% enregistrés au cours des trois mois précédents.

Presse canadienne

Québec accueillera un sommet pour résoudre la crise de l'industrie

ISABELLE PORTER

Québec — Le Conseil de l'industrie forestière a mandaté l'université Laval pour organiser à Québec un grand sommet, en février, dans le but de résoudre la crise que traverse l'industrie.

L'annonce en a été faite hier au nouveau pavillon de foresterie de l'université Laval, le pavillon Kruger, qui est entièrement conçu en bois. Le sommet, qui aura lieu à Québec dans un lieu à déterminer, vise à dégager des compromis et des consensus, a-t-on expliqué hier.

«On ne va pas parler de ce qui est beau et pas beau, de ce qui est bien et

de ce qui est mal. Mais parler scientifiquement de ce qui est vrai et faux», a déclaré l'initiateur du projet, le président du Conseil de l'industrie forestière, Guy Chevrete, qui était accompagné des dirigeants de la Fédération québécoise des municipalités, de la Fédération des gestionnaires de zecs, de la Fédération des coopératives forestières, du doyen de la faculté de foresterie de l'université Laval et du sous-ministre des Ressources naturelles, Normand Bergeron.

Lors de la conférence de presse, ce dernier a tenu à souligner que le sommet ne visait pas à refaire le travail de la commission Coulombe

sur la gestion de la forêt publique, laquelle a été à l'origine d'une réduction partielle des droits de coupe au Québec. «Il ne s'agit pas de recommencer ce qui a été fait. On l'a, le rapport Coulombe, et il est volumineux. [...] Il faut aller plus loin.»

L'événement durera de deux à trois jours et se déroulera à Québec, dans un lieu à déterminer. Une vingtaine de groupes y sont déjà associés, dont la Confédération des syndicats nationaux (CSN) et la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ). On compte inviter des représentants autochtones.

Aucun groupe écologiste n'avait été convié à la conférence de presse

hier. Interrogé à ce propos, Guy Chevrete s'est tourné vers le représentant de l'Union québécoise de la conservation de la nature (UQCN), Harvey Mead, qui était présent dans la salle, pour l'inviter à participer au sommet. Le principal intérêt se a, par la suite, laissé entendre que les groupes écologistes avaient été mis à l'écart de ce projet. «L'annonce du sommet, qui se fait sans qu'aucun contact n'ait été fait avec le milieu écologiste, nous oblige à nous demander si nous avons été tassés ou oubliés, et ni l'une ni l'autre de ces options ne sont encourageantes.»

Le Devoir

Les ventes de vins dépassent celles des spiritueux

Ottawa — Les ventes de boissons alcoolisées des magasins d'alcool et de bière ainsi que de leurs agents au Canada ont progressé à leur rythme le plus lent en huit ans au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2005, alors que pour la première fois, les ventes de vin, en dollars, ont dépassé celles des spiritueux.

Selon les données publiées hier par Statistique Canada, au total, les débits d'alcool et de bière ont vendu pour près de 16,8 milliards de dollars de boissons alcoolisées en 2004-05, en hausse de 3,8% par rapport à l'année précédente. L'agence fédérale a précisé qu'il s'agit du rythme de croissance le plus lent depuis 1996-97.

Comme par le passé, la bière a été de loin la boisson la plus populaire. En dollars, la bière a représenté 50,4% des ventes. Toutefois, le vin a constitué 25,2% des

ventes, comparativement à 24,3% pour les spiritueux.

Pour la toute première fois au Canada, le vin vient donc au deuxième rang. Toutefois, en 2004-05, les spiritueux sont demeurés au deuxième rang (après la bière) dans toutes les provinces et territoires à l'exception du Québec où les ventes de vins étaient trois fois plus importantes que celles des spiritueux. Les ventes de vins au Québec représentaient en 2004-05 près de 34% de toutes les ventes de vins au pays.

L'Ontario représentait pour sa part un peu plus de 35% des ventes de vins totales réalisées au Canada durant la période. Par habitant, les Canadiens ont dépensé 638,60\$ pour l'achat de boissons alcoolisées en 2004-05, en hausse de 15\$ par rapport à l'année précédente, a souligné Statistique Canada.

Presse canadienne

BARIL

SUITE DE LA PAGE B 1

ce qui ramènerait dans la production américaine 400 000 barils de pétrole par jour, soit 8% de la production quotidienne aux États-Unis.

Les propos de la Banque TD tranchent avec ceux venant d'ailleurs. Des économistes de VMD, leurs Mobilières Desjardins (VMD) ont affirmé lundi que le prix du pétrole pourrait demeurer à ses niveaux actuels, avant de reprendre de l'altitude au début 2007.

Le brut, ont estimé les analystes de VMD, pourrait alors grimper jusqu'à 85 \$US au cours des trois premiers mois de l'année. Dans une note de recherche publiée en août, VMD s'attend à ce que le prix du brut ne reparte à la baisse qu'en 2008, 2009 et 2010, descendant alors jusqu'à 50 \$US.

Le gouvernement américain a révélé hier que les stocks de pétrole brut se chiffraient à 327,7 millions de barils, soit 2,6 millions de moins que la semaine dernière. Malgré

cela, le niveau demeure supérieur de 5,6% à celui de l'an dernier.

L'annonce a contribué à faire grimper le cours du brut. «Après sept jours de recul, le marché était prêt pour un rebond», a dit l'analyste Phil Flynn, d'Alaron Trading Corp. à Chicago, à l'agence Associated Press.

La récente baisse du cours du brut s'est reflétée sur les prix de l'essence à la pompe. À Montréal hier, le litre a remonté de quelques cents et se vendait à 95,4 c. À Québec, il tournait autour de 94,4 c.

Il est généralement convenu qu'une variation de 1 cent du prix du brut a une incidence d'environ 1 cent sur le prix du litre à la pompe. Il faut aussi savoir qu'une partie du prix de l'essence à la pompe découle du prix du gallon d'essence coté à la Bourse New York. Autrement dit, la présence de trois raffineries en sol québécois n'a aucun effet.

Le Devoir

EN BREF

Caisse centrale Desjardins ouvre une succursale aux États-Unis

Caisse centrale Desjardins, le trésorier du Mouvement des caisses Desjardins, annonce l'ouverture d'une succursale en sol américain. Sous le nom de Caisse centrale Desjardins U.S. Branch, la nouvelle succursale américaine vise la clientèle des grandes et moyennes entreprises canadiennes en développement aux États-Unis, de même que celle des entreprises américaines désireuses de prendre de l'expansion sur le marché canadien. Le président et chef de l'exploitation de Caisse centrale Desjardins, Jean-Guy Langelier, a précisé que cette nouvelle succursale remplacera progressivement Desjardins Commercial Lending Corp. USA «puisque elle nous permet d'élargir notre offre de produits et services à la clientèle entreprise Desjardins et de mieux l'appuyer dans ses projets de développement outre frontière». - PC

diennes en développement aux États-Unis, de même que celle des entreprises américaines désireuses de prendre de l'expansion sur le marché canadien. Le président et chef de l'exploitation de Caisse centrale Desjardins, Jean-Guy Langelier, a précisé que cette nouvelle succursale remplacera progressivement Desjardins Commercial Lending Corp. USA «puisque elle nous permet d'élargir notre offre de produits et services à la clientèle entreprise Desjardins et de mieux l'appuyer dans ses projets de développement outre frontière». - PC

LES PETITES ANNONCES

AVIS DE DÉCÈS

120 LAURENTIDES MAISON CHAMPÊTRE 1903 4 chambres, 2 salles de bain, situé à Morin Heights en bordure de la Rivière à Simon, terrain 88 033 pi. car., 4 bâtiments. Droit acquis pour animaux, possibilité de location avec option d'achat. 495 000\$ négociable. (450) 226-8183

LES PETITES ANNONCES DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain. Téléphone: 514-985-3322 Télécopieur: 514-985-3340 petitesannonces@ledevoir.com

I · N · D · E · X REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL 100 • 150 Achat-vente-échange 160 • 199 Location 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL 200 • 250 Achat-vente-échange 251 • 299 Location 300 • 399 MARCHANDISES 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES 600 • 699 VÉHICULES

Urgent besoin de bénévoles www.clubdejeuners.org 1 888 442-1217 CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC

Crevier, Dr Paul-Henri 1917-2006 À Montréal, le 12 septembre 2006, à l'âge de 88 ans, est décédé le Dr Paul-Henri Crevier, neurochirurgien retraité de l'Hôtel-Dieu. Il laisse dans le deuil son épouse Françoise St-Jacques, ses enfants Daniel (Céline Paré), Yves (Louise Pageau) et Sylvie, ses petits-enfants Raphaël (Marie-Anne), Marie-Charlotte (Jonathan), Camille, Géraldine (David), Arnaud, Étienne et Francis, ses arrière-petits-enfants Léonard et Émilie, ses frères et sœurs Lionel (Yvette), Pauline (Philippe), Flore (Barry), Armand (Marcelle), Suzanne (Claude), ses belles-sœurs Françoise (feu Denis St-Jacques) et Françoise (feu André St-Jacques), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis le vendredi 15 septembre de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures au Complexe funéraire Urgel Bourgie, 1255 Beaumont, Ville Mont-Royal. Urgel Bourgie (514) 735-2025 Consultez le registre à sa mémoire www.urgelbourgje.com Les funérailles seront célébrées à 13h30 le samedi en l'église St-Joseph de Ville-Mont-Royal, 1620 boulevard Laird.

Beaumier, Renée 1937-2006 Le 11 septembre, est décédée Renée Beaumier, épouse bien-aimée de Claude Létourneau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa mère Hélène Beaudreault, ses sœurs Ghislaine (Pierre Ferron), Estelle (Jean-Jacques Saintonge), Thérèse (Marcel Labonté), son frère Louis et les enfants de son époux, Marie, François, Lucie, Elise et Nellie, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les parents et amis au Complexe funéraire Urgel Bourgie, Complexe St-François d'Assise, 6700 Beaubien Est, Montréal. Urgel Bourgie (514) 735-2025 Consultez le registre à sa mémoire www.urgelbourgje.com Les funérailles auront lieu le samedi 16 septembre 2006, à 11 heures, en l'église Notre-Dame-des-Victoires, 2700 rue Laordaire. Heures des visites: le vendredi 15 septembre 2006 de 14 à 17 heures et de 19 h à 22 heures et samedi dès 9 heures.

Pour publication section décès necrologie@lememorial.com 2190, rue Mont-Royal Est Montréal (Québec) H2H 1K3 (514) 525-1149 Télécopieur: (514) 525-7999 www.lememorial.com Tous les jours de 10 h 30 à 18 h 30

Gosselin, Émile J. 1936-2006 À l'hôpital du Haut-Richelieu, est décédé subitement, le 9 septembre 2006, M. Émile J. Gosselin, à l'âge de 69 ans. Comme architecte, le défunt a participé aux grands travaux de construction de l'Expo 67 et des Jeux Olympiques de 1976. Il a aussi enseigné l'architecture en Algérie, en Tunisie et en Afrique du Sud. Pendant plus de dix ans, il a œuvré au sein du Service des immobilisations à la Régie Régionale de la Santé et des Services Sociaux de Montréal. Il laisse dans le deuil son amie Mélika Thériault, sa sœur Jeanne, ses frères Jean-Paul, Jules, Roger, Guy et Marcel et de très nombreux amis et connaissances. Il sera exposé aux: Salons Funéraires Guay Inc. 384 Notre-Dame Ville Le Gardeur le jeudi 14 septembre de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et le vendredi 15 septembre de 12 heures à 14 heures. Les funérailles seront célébrées à l'église St-Simon-St-Judes de Charlemagne, à 15 heures, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Parents et amis sont invités à faire un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

## LE MONDE

## Pékin fait le grand ménage dans le secteur des communications

La presse étrangère est muselée

PASCALE NIVELLE

Pékin — Information, justice, programmes pour la jeunesse: le pouvoir de Pékin fait un grand ménage. Dimanche, un intermédiaire communiqué de l'agence officielle Xinhua rappelait à l'ordre les journalistes et les dirigeants d'entreprises de presse. Plus question de publier en Chine des informations (textes, photos et infographie) diffusées par les agences étrangères. Une mise au point, à l'adresse des médias nationaux et aussi étrangers: aucune information «menaçant l'unité nationale, la souveraineté et l'intégrité territoriale, la sécurité nationale, la réputation ou les intérêts en Chine» ne pourra être diffusée sur le territoire, sous peine de sanctions. Est rappelée également l'interdiction «d'attiser les haines intercommunautaires ou la discrimination raciale et de favoriser les cultes religieux et les superstitions».

Au final, seule l'actualité heureuse à la chinoise reste autorisée. Tout le reste est soumis au contrôle de l'agence gouvernementale.

22 articles

Rien de nouveau, se sont d'abord dit les journalistes. Xinhua, Chine

nouvelle, ne fait que recenser de façon autoritaire les innombrables brimades auxquelles sont soumis les médias chinois, avec plus ou moins d'efficacité. Mais la liste, chapelet de 22 articles édités selon les autorités pour «protéger la propriété intellectuelle des fournisseurs étrangers d'information», a déclenché l'indignation des dirigeants européens et américains ainsi que des ONG. «Un nouvel exemple d'atteinte aux droits de l'homme», a protesté mardi Gunter Nooke, chargé de mission du gouvernement allemand, à la veille de la visite du premier ministre Wen Jiabao à Berlin. «Evolution très négative», a jugé le président de la Commission européenne, José Manuel Barroso. A Washington, un porte-parole du département d'Etat a rappelé que la liberté de la presse était un droit reconnu par la Constitution chinoise et a trouvé l'argument qui touche: les États-Unis examineront la légalité de ces nouvelles restrictions au sein de l'OMC, à laquelle appartient la Chine depuis 2001.

Contrôle et argent, l'enjeu de Pékin est double. Outre le tour de vis politique, la Chine réaffirme

son monopole pour accaparer le marché chinois de l'information, surtout dans les secteurs économiques et financiers. Avec 1926 titres et 100 millions d'exemplaires de quotidiens publiés chaque jour, le marché de la presse, premier mondial, est juteux. Mais il échappe en grande partie à l'agence Chine nouvelle, concurrencée par Reuters ou Bloomberg. En 1996, l'agence chinoise avait tenté de revendiquer 15 % des revenus tirés du secteur de l'information financière, mais elle avait dû faire marche arrière en raison de sa volonté contradictoire d'entrer à l'OMC.

## L'éducation!

Autre exemple de la course aux marchés, les dessins animés, regardés par quelques centaines de millions de petits Chinois. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, ils sont privés de Mickey et des Simpson à la sortie de l'école et doivent revoir les aventures du commissaire Chat Noir et de la princesse Paon, héros de la production chinoise. Raison spirituelle: «Eviter la violence et les images érotiques» qui nuiraient à l'éducation de la jeunesse. Raison matérielle: un quota relancera le marché chinois du dessin animé,

très déconifé par les mangas et autres cartoons. Même les médias chinois n'y croient pas: «Une erreur, une politique à courte vue, qui ne résoudra pas les problèmes de l'industrie». A déploré le *Southern Metropolis News*, quotidien du Guangdong, province du sud.

Pour Mo Shaoping, avocat pékinois et observateur avisé de la vie politique, le tour de vis sur l'information révèle un phénomène plus général: «La société connaît un concentré de conflits, surtout sociaux. Devant cela, le pouvoir a le choix entre la réforme et la répression. Il a choisi la répression.»

Dans le domaine judiciaire, l'information aussi est traquée. Une nouvelle série de règles, rendues publiques mardi, interdit désormais aux juges des tribunaux de communiquer la moindre information. Pour «améliorer la transparence», la voix de la justice passera désormais par des héralds sélectionnés par Pékin. Ces 65 porte-parole auront la tâche d'informer 1,32 milliard de citoyens sur la justice de leur pays.

Libération

## Les primaires américaines

## Hillary Clinton en voie d'être réélue

New York — La sénatrice Hillary Clinton a remporté très haut la main mardi la primaire démocrate organisée à New York en vue des élections parlementaires du 7 novembre.

Hillary Clinton, 58 ans, à qui on prête des ambitions présidentielles, a remporté 83 % des suffrages démocrates, ce qui la place idéalement pour remporter un deuxième mandat, face au républicain John Spencer. Neuf États au total organisent des primaires hier.

L'élection la plus suivie par les stratégies politiques s'est déroulée dans le Rhode Island, où le sénateur républicain Lincoln Chafee, le plus centriste et le plus discipliné des membres de la majorité présidentielle, a réussi à rester en lice pour les élections du 7 novembre après avoir bénéficié d'un soutien massif de l'état-major républicain.

Son succès est une mauvaise

nouvelle pour l'opposition démocrate, qui espérait que l'électorat républicain choisirait un candidat plus marqué à droite et plus facile à battre dans cet État ou le président Bush ne bénéficie que de 22 % d'opinions favorables.

La Maison-Blanche a salué la victoire de M. Chafee hier, minimisant les désaccords avec lui. «Linc Chafee est en désaccord avec le président sur certains sujets, mais c'est aussi le cas de républicains conservateurs de temps en temps», a déclaré le porte-parole présidentiel Tony Snow.

Les démocrates, qui bénéficient de l'usure du pouvoir du président Bush et de sa majorité, doivent conquérir au moins six sièges au Sénat pour devenir majoritaires et 15 sièges à la Chambre des représentants.

Agence France-Presse

## Une commission donne son aval

## Vers la légalisation des écoutes électroniques?

Washington — Un texte visant à valider par une loi le programme d'écoutes extrajudiciaires mené aux États-Unis depuis 2001 sur autorisation du président Bush a franchi une première étape hier, avec l'adoption en commission d'un texte négocié par la Maison-Blanche.

Le projet de loi, adopté par les

seuls membres républicains de la commission des affaires judiciaires du Sénat, permettrait au tribunal spécialisé dans les affaires d'espionnage, le FISA (Foreign Intelligence Surveillance Act), de se prononcer sur la légalité de ce programme d'écoutes des télécommunications passées entre les États-Unis et l'étranger. — AFP

## Les renforts de l'OTAN se font attendre

L'organisation espère recevoir des offres concrètes à la prochaine réunion des ministres, à la fin du mois

MARK JOHN

Bruxelles — L'OTAN n'a pas encore obtenu de ses membres des renforts pour ses opérations en Afghanistan, où elle est aux prises avec un regain de violences dans le sud du pays, a annoncé hier un porte-parole.

Les chefs militaires de l'OTAN avaient estimé le week-end dernier qu'il serait nécessaire de déployer de 2000 à 2500 soldats supplémentaires pour appuyer les troupes britanniques, néerlandaises et canadiennes confrontées à des accrochages quotidiens avec les talibans. Mais après avoir consulté leurs capitales respectives cette semaine, des responsables des pays de l'OTAN se sont présentés les mains vides à une nouvelle série de discussions organisées au quartier militaire de l'organisation à Mons, en Belgique, malgré les pressions exercées par Washington pour qu'ils se montrent plus généreux en troupes et en matériel.

«Aucune offre n'a officiellement été mise sur la table», a déclaré le porte-parole de l'OTAN, James Appathurai. Il a toutefois fait état d'«indications très positives» selon lesquelles certains alliés pourraient envisager un effort militaire supplémentaire. Le porte-parole a estimé qu'il faudrait probablement attendre, pour des offres concrètes, la réunion des ministres de la Défense de l'OTAN, prévue les 28 et 29 septembre en Slovaquie.

Les principaux gouvernements européens jugent leurs forces très



Une bombe a explosé hier tout près d'une mosquée de Kandahar.

sollicitées avec des déploiements en Irak, au Liban, en Côte d'Ivoire, en RDC et dans les Balkans.

Condoleezza Rice, la secrétaire d'Etat américaine, avait prévenu après des discussions tenues mardi au Canada que l'Afghanistan «reviendrait nous hanter» si l'Occident ne s'en préoccupait pas davantage.

Malgré cela, le ministre allemand de la Défense a annoncé qu'il n'enverrait pas de soldats dans le Sud afghan, soulignant que sa présence militaire dans le nord du pays (2900 hommes) frô-

lait déjà la limite de 3000 hommes fixée par le Parlement. Le gouvernement allemand a en revanche accepté hier de prolonger d'un an le mandat de sa mission en Afghanistan, décision qui doit encore être confirmée par le Parlement.

L'Espagne, la France et l'Italie disposent de contingents dans l'ouest de l'Afghanistan et à Kaboul, la capitale, et elles ont par ailleurs promis de fournir des soldats pour la FINUL renforcée au Liban. La Turquie a exclu tout déploiement supplémentaire.

Un porte-parole du premier ministre britannique a déclaré que son pays, avec 4000 soldats en Afghanistan, était peu susceptible d'envoyer des renforts. «Nous avons apporté notre contribution [...] et l'OTAN le reconnaît», a-t-il dit.

Les quelque 6000 soldats britanniques, néerlandais et canadiens participant à des opérations contre les insurgés dans le sud du pays ont essuyé des pertes quasi quotidiennes au cours du mois écoulé. L'OTAN estime à plus de 500 le nombre de talibans tués au cours de cette période, un chiffre contesté par la milice intégriste.

Le général James Jones, commandant suprême des forces de l'OTAN en Europe, a reconnu la semaine dernière avoir sous-estimé la capacité de résistance des talibans et a demandé l'envoi de troupes, d'hélicoptères et d'avions supplémentaires. Il a toutefois tenu à souligner que cet appel à des renforts ne trahissait pas une quelconque panique de l'Alliance mais visait à fournir à cette dernière les moyens de progresser plus rapidement sur le terrain.

Le porte-parole de l'OTAN a abondé dans ce sens hier, soulignant que les renforts n'étaient pas indispensables à la poursuite de l'offensive lancée contre les talibans dans la région de Kandahar. «L'opération Medusa marche bien et atteint ses objectifs», a-t-il dit, ajoutant que l'OTAN avait pris le contrôle d'environ les deux tiers des territoires couverts par l'opération.

Reuters

## La Somalie ne veut toujours pas de l'ONU au Darfour

## Khartoum menace d'expulser la mission de l'Union africaine

Addis Abeba — Le gouvernement soudanais a prévenu l'Union africaine (UA) hier que sa force de paix au Darfour serait renvoyée dès le 30 septembre si l'organisation donne un feu vert définitif au transfert de sa mission à l'ONU.

«Si l'UA décide de transférer aux Nations unies le mandat de la Mission de l'Union africaine au Soudan [AMIS, déployée au Darfour], nous lui dirons «au revoir» et assumerons notre responsabilité en tant que gouvernement» pour rétablir la paix au Darfour, a déclaré à Addis Abeba le vice-ministre soudanais pour les Affaires étrangères, Al-Sammani al-Cheikh al-Wassila.

Al-Cheikh al-Wassila a fait cette déclaration après s'être exprimé lors d'une réunion du Conseil de paix et de sécurité (CPS) de l'UA consacrée à la Somalie et au Darfour.

«Le gouvernement soudanais n'acceptera pas une mission de paix de l'ONU. Ce que nous voulons, c'est un partenariat entre nous tous [Africains] et non pas l'imposition d'une résolution [...]. S'il en va autrement, l'AMIS devra faire ses bagages et partir le 30 septembre», a ajouté le vice-ministre.

«Si l'UA dit que la raison pour partir est le manque de financement, nous répondons que le financement est là», a affirmé le vice-ministre, selon qui la Ligue arabe était prête à fournir les fonds nécessaires au fonctionnement de l'AMIS. La Ligue arabe soutient la position officielle soudanaise sur une force de l'ONU au Darfour.

«Nous aimerions que l'UA revien-

ne sur sa décision précédente donnant son accord de principe à un transfert de sa mission aux Nations unies, car leurs conditions pour rester, le financement et la signature d'un accord de paix, sont désormais là», a-t-il indiqué.

Le Conseil de sécurité de l'ONU a approuvé le 31 août le déploiement d'une force onusienne au Darfour, chargée de relayer la mission de l'Union africaine en dépit de l'opposition du gouvernement soudanais.

La résolution 1706 prévoit de faire passer les effectifs de la Mission de l'ONU au Soudan (MINUS) de 12 273 Casques bleus, actuellement

déployés dans le sud du pays, à 17 300 soldats et 3300 policiers. L'AMIS compte actuellement quelque 7000 hommes et femmes.

Une réunion de l'UA est prévue le 18 septembre à l'ONU au cours de laquelle l'organisation pan-africaine doit se prononcer sur l'avenir de sa force de paix au Darfour, dont le mandat actuel s'achève le 30 septembre.

Le Darfour, région de l'ouest du Soudan, est en proie depuis plus de trois ans à une guerre civile qui a fait jusqu'à 300 000 morts et 2,5 millions de déplacés.

Agence France-Presse

## Irak: un projet mort-né

Washington — Le président du Parlement irakien Mahmoud Machhadani a indiqué que le projet de loi controversé sur le fédéralisme, conduisant à la création de trois régions autonomes en Irak, était mort politiquement, dans un entretien au *Washington Post* publié hier. «Si le fédéralisme devait être instauré maintenant, cela conduirait à la sécession du sud et à l'établissement d'un État islamique extrémiste au centre du pays», a souligné M. Machhadani, un Irakien sunnite, numéro trois du gouvernement irakien.

«Il n'est pas possible de risquer ou de commencer à instaurer le fédéralisme maintenant [...]. Il a souligné que son pays n'était pas prêt au fédéralisme car le gouvernement n'était pas suffisamment solide. — Reuters

## vient de paraître

## Dossier Démocratie sous tutelle

L'emprise du capitalisme par Thomas Coutrot

Le capitalisme et la démocratie sont en perpétuelle opposition. La mondialisation néolibérale renforce la concentration des richesses et le pouvoir des oligopoles, et impose un minimalisme étatique autoritaire.

Le dictat technologique par Louise Vandelar

Raffermir les liens entre scientifiques, intellectuels et citoyens est nécessaire pour rompre avec le déterminisme technoscientifique présenté comme seul horizon de pensée.

Entre dérives et espoirs par Georges Leroux

La représentation, la délibération et la participation sont les foyers les plus vitaux de la démocratie. Comment les revitaliser pour parvenir à une vie démocratique plus réelle et substantielle?

La rue comme espace politique par Francis Dupuis-Déri

Par ses manifestations, et parfois même à travers une violence «parlante», un mouvement social peut déclencher un nouveau processus délibératif.

Artiste invité : Lino

NUMERO 711 • SEPTEMBRE 2006

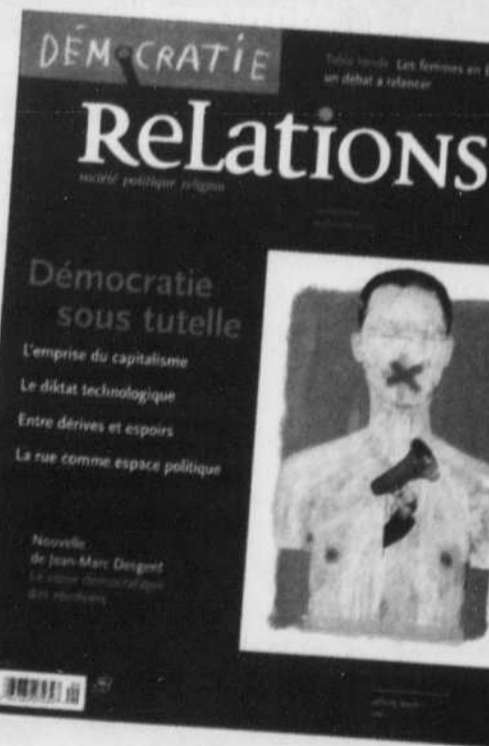
## Relations

8 NUMEROS PAR ANNEE, 44 PAGES.

Un an : 35 \$ Deux ans : 65 \$  
À l'étranger (un an) : 45 \$  
Étudiant : 25 \$ (sur justificatif)  
Abonnement de soutien : 100 \$

Par téléphone : (514) 387-2541  
Par courriel : relations@revuerec.qc.ca  
Par la poste : Relations  
25, rue Jarry Ouest  
Montréal (Québec) H2P 1S6

EN VENTE DANS  
LES KIOSQUES ET LIBRAIRIES  
4,95 \$ + TAXES



Pour consulter le sommaire détaillé :  
[www.revuerec.qc.ca](http://www.revuerec.qc.ca)

Oui, je désire un abonnement de \_\_\_\_\_ an(s), au montant de \_\_\_\_\_ \$

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TELEPHONE (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Montant total : \_\_\_\_\_ \$

Je paie par chèque (à l'ordre de Relations)  ou par Visa 

NUMERO DE LA CARTE \_\_\_\_\_

EXPIRATION \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_

# LES SPORTS

L N H

## Ouverture du camp d'entraînement du Canadien

ROBERT LAFLAMME

Le camp d'entraînement du Canadien se met en branle aujourd'hui, avec la participation de 54 athlètes (32 attaquants, 16 défenseurs et six gardiens) qui vont se présenter au Centre Bell afin de se soumettre aux examens physiques et médicaux. Les choses sérieuses sur la glace commencent, demain matin, à Pierrefonds.

Treize espoirs ayant pris part au tournoi des recrues à Toronto vont se greffer au groupe de vétérans de la LNH et de la Ligue américaine. Les deuxième et troisième choix de l'équipe au repêchage de juin, l'attaquant Ben Maxwell et le défenseur Mathieu Carle, ont suffisamment fait bonne impression afin d'obtenir un essai.

Trois autres joueurs d'âge junior seront aussi du camp: les ailiers Guillaume Latendresse, évidemment, et Sergei Kostitsyn, le frère cadet d'Andrei, ainsi que le gardien Carey Price, premier choix de 2005.

Les autres espoirs invités sont les attaquants Kyle Chipchura, Mikhail Grabovski, Gregory Stewart, Matt d'Agostini, Mathieu Aubin, les défenseurs Jon Glead et Ryan O'Byrne et le gardien Cédric Desjardins. Chipchura, Grabovski, Aubin et Desjardins ont bien fait à Toronto.

L'équipe a annoncé que quatre

jeux invités ont reçu une invitation pour prendre part au camp des Bulldogs de Hamilton, le 23 septembre. Il s'agit des défenseurs André Joanisse, Frédéric St-Denis et Conrad Martin ainsi que de l'ailier robuste Eric Neilson, un ancien de l'Océanic de Rimouski.

Finalement, huit jeunes ont été retournés à leur équipe junior: Loïc Lacasse (Québec), Martin Fréchette et Keven Petit (Gatineau), Alexandre Picard-Hooper (Baie-Comeau), Juraj Mikus (Chicoutimi), Pier-Olivier Mouton (Fort McMurray), Ryan White (Calgary) et Cameron Cepek (Portland).

### Peu d'élus

Le Canadien va amorcer son camp dans une atmosphère positive. Les vétérans sont tous sous contrat et il n'y a que le défenseur Francis Bouillon qui restera à l'écart parce qu'il récupère d'une opération au genou gauche.

La seule véritable interrogation aura trait à l'état de santé du capitaine Saku Koivu, qui espère être en mesure de commencer la saison, le 6 octobre. Les dirigeants de l'équipe sont confiants que la blessure à l'œil gauche qu'il a subie en séries éliminatoires ne l'importunera pas.

Le camp qui s'amorce ne sera pas différent des autres en ce sens qu'il va réserver son lot de surprises. L'an dernier, Guillaume La-

tendresse avait volé la vedette, en plus de conquérir le cœur des amateurs. Il avait fait réfléchir les dirigeants jusqu'au dernier week-end avant le début de la saison. Pourra-t-il répéter son tour de force? A la lumière de son rendement au tournoi des recrues, la tâche s'annonce ardue pour «Gui, Gui, Gui!» qui a été ralenti par des blessures cet été.

D'autant, comme l'a indiqué le nouvel entraîneur Guy Carbonneau la semaine dernière, que tous les postes sont à toutes fins utiles comblés. Carbonneau a une bonne idée de la composition des tris et des duos de défenseurs. Il y a peut-être un seul poste disponible.

Au sein des 54 joueurs, il n'y a qu'un seul invité, le défenseur Danny Groulx, ancien membre des Tigres de Victoriaville qui a surtout évolué dans la Ligue américaine au cours des dernières saisons.

Le calendrier préparatoire de l'équipe compte huit matches. Le Tricolore va retrouver les Bruins de Boston pour les deux premiers, les 19 et 20 septembre. Il va affronter les Maple Leafs de Toronto les 22 et 23, les Sénateurs d'Ottawa à Truro, en Nouvelle-Écosse, le 25, le Lightning de Tampa Bay, le 26, et les Sénateurs, les 28 et 30.

Presse canadienne



Jan Ullrich, lors du Tour de France, en 2004.

D O P A G E

## Perquisitions au domicile du cycliste allemand Jan Ullrich

Francfort — Des perquisitions ont eu lieu au domicile suisse de l'ancien vainqueur du Tour de France Jan Ullrich ainsi que dans neuf appartements ou bureaux appartenant à des personnes soupçonnées dans le scandale de dopage qui a éclaté en Espagne cette année.

Dans un communiqué, le Bundeskriminalamt (BKA), l'équivalent de l'Agence fédérale allemande de la police, n'a pas cité de noms. Mais le manager du cycliste, Wolfgang Stroband, a confirmé que son domicile et celui de son client avaient été fouillés.

Ullrich est actuellement en lune de miel après son mariage avec Sara Stainhauser et ne se trouvait pas chez lui pendant la perquisition, a ajouté Stroband.

Les perquisitions, en Allemagne et à l'étranger, ont été réalisées dans le cadre de l'enquête menée par le parquet de Bonn en relation avec le scandale espagnol.

A Bonn, les bureaux de la T-Mobile, l'ancienne équipe d'Ullrich, ont aussi été fouillés. «Bien entendu nous avons coopéré», a déclaré le porte-parole Christian Frommert.

Des agents fédéraux allemands étaient également présents lors des perquisitions effectuées à l'étranger, a précisé le BKA.

Cinq personnes en Espagne, dont le Dr Eufemiano Fuentes et un autre médecin, Jose Merino Batres, ont été arrêtées et mises en accusation au mois de mai quand la police espagnole a découvert des produits dopants et des poches de sang congelé dans une clinique.

L'enquête allemande est basée sur les renseignements des enquêteurs espagnols concernant les coureurs soupçonnés de dopage. Neuf d'entre eux, dont Ullrich, Ivan Basso et Francisco Mancebo, n'ont pas pu prendre le départ du Tour de France cette année à cause de leur implication présumée dans le scandale.

Egalement, hier, un juge de Hambourg a donné raison à Ullrich et a ordonné à l'expert antidopage Werner Franke de ne plus répéter que le cycliste aurait dépensé 35 000 euros pour se procurer des produits dopants auprès de Fuentes.

Associated Press

### Après les révélations de deux de ses anciens coéquipiers

## Armstrong ne se sent pas concerné

Chicago — Lance Armstrong a réagi aux déclarations de deux de ses anciens équipiers qui ont affirmé lundi avoir pris de l'EPO pendant leur préparation au Tour de France 1999, estimant que cette affaire n'avait «rien à voir» avec lui.

«Je pense qu'il s'agit d'une tentative plutôt basse du New York Times de me lier à une affaire de quelconque autre. Il faut aller loin dans l'article pour trouver Frankie disant "je n'ai jamais vu Lance faire quoi que ce soit", a déclaré mardi soir le septuple vainqueur du Tour de France à l'Associated Press.

Dans l'article publié lundi soir sur le site Internet du New York Times, Frankie Andreu explique avoir pris de l'érythropoïétine (EPO) pendant quelques courses en 1999, année du premier suc-

cès d'Armstrong sur la Grande Boucle. Il affirme avoir choisi de le révéler aujourd'hui car il est inquiet des conséquences du dopage sur le cyclisme.

«Pour moi, c'est un article qui concerne Frankie Andreu», a ajouté Armstrong. «Le fait qu'il ait pris des produits n'a rien à voir avec moi.»

«Nous pensons que cet article est totalement juste», a de son côté réagi Tom Jolly, rédacteur en chef du service des sports du Times. «Il est dit au huitième paragraphe que ses coéquipiers ne l'ont jamais vu prendre des produits, et, dans le paragraphe suivant, qu'il a toujours nié avoir pris des produits améliorant la performance.»

«L'article ne l'accuse jamais d'avoir pris des produits», a-t-il ajouté.

Associated Press

E N B R E F

## Soccer: quatre joueurs de l'Impact au sein des équipes d'étoiles de la USL

Quatre joueurs de l'Impact ont été choisis au sein des équipes d'étoiles de la United Soccer League. Le défenseur Gabriel Gervais et le gardien Greg Sutton ont été sélectionnés au sein de la première formation, tandis que le défenseur Nevio Pizzolitto et le milieu de terrain Leonardo Di Lorenzo ont été choisis au sein de la deuxième équipe. L'Impact est la formation de la USL qui compte le plus grand nombre de joueurs sélectionnés, à égalité avec les Whitecaps de Vancouver. La composition des équipes d'étoiles a été déterminée au moyen d'un scrutin réalisé auprès des entraîneurs et des directeurs généraux de la USL. Gervais a été choisi pour la cinquième année d'affilée sur la première équipe. Il devient le 10<sup>e</sup> joueur de l'histoire de la ligue et le deuxième de l'histoire d'onze montrealais, après le capitaine Mauro Biello, à être choisi cinq fois. Sutton a pour sa part été honoré pour la quatrième

fois de suite, Pizzolitto, pour une troisième saison consécutive sur la deuxième équipe, et Di Lorenzo, pour la première fois, lui qui disputait une première saison en carrière dans la première division de la USL. — PC

## LNH: Chris Clark est le nouveau capitaine des Capitals

Washington — Chris Clark est le nouveau capitaine des Capitals de Washington. L'attaquant de 30 ans, qui remplace Jeff Halpern, est devenu le 13<sup>e</sup> capitaine de cette équipe. Ce n'est pas un joueur vedette, mais le directeur général George McPhee a vanté sa hargne et son leadership en le comparant à Dale Hunter. Les Capitals avaient envisagé de confier le rôle à leur joueur vedette Alexander Ovechkin, mais le jeune Russe gagnant du trophée Calder a poliment refusé en affirmant qu'il préférerait attendre d'avoir amélioré son anglais avant d'accepter pareille responsabilité. Acquis de Calgary en août 2005, Clark a joué dans le trio d'Alexander Ovechkin la saison dernière et a atteint des sommets personnels de 20 buts et 39 points tout en accumulant 109 minutes de punitions. — PC

E N B R E F

## Annulation de la conférence de presse avec Serge Savard et Ken Dryden

Le Canadien a annulé la conférence de presse au cours de laquelle on allait confirmer, hier, le retrait des numéros 18 de Serge Savard et 29 de Ken Dryden, en raison des événements tragiques survenus au Collège Dawson. «C'est une décision qui s'imposait, compte tenu des circonstances. Elle a été prise en accord avec MM. Savard et Dryden», a fait savoir le vice-président aux communications du Tricolore, Donald Beauchamp. Les deux anciennes vedettes de l'équipe étaient déjà au Centre Bell, au moment où on a tout annulé une trentaine de minutes avant le début, prévu à 16h. Aucune date de reprise de l'événement n'a été dévoilée. La nouvelle du retrait des numéros 18 et 29 était un secret de polichinelle depuis mardi. On en faisait état partout dans les médias. Savard et Dryden ont été admis au Temple de la renommée en 1986 et en 1983, respectivement. — PC

F O R M U L E 1

## Ecclestone estime que Schumacher pourrait revenir sur sa décision

Francfort — Le grand patron de la Formule 1, Bernie Ecclestone, estime que Renault engagerait «immédiatement» Michael Schumacher s'il revient sur sa décision de prendre sa retraite en fin de saison.

Dans un éditorial pour l'hebdomadaire Sport-Bild, Ecclestone affirme qu'il ne croit pas que la décision du septuple champion du monde de F1 est définitive et pense qu'il pourrait faire son retour dès la saison prochaine.

«Je sais que Renault le prendrait immédiatement. Ça ne dépend que de lui», écrit le directeur commercial de la F1. «J'ai le sentiment qu'il a dû prendre une décision à un moment où il ne le voulait pas du tout.»

Agé de 37 ans, Schumacher a annoncé dimanche qu'il prendrait sa retraite à la fin de la saison, quelques instants après son succès au Grand Prix d'Italie. Il accuse un retard de deux points sur le champion du monde en titre Fernando Alonso à trois courses de la fin du championnat du monde.

Alonso quittera Renault à la fin de la saison pour piloter chez McLaren-Mercedes, tandis que Kimi Raikkonen quittera McLaren pour remplacer



Michael Schumacher, alors qu'il annonçait sa retraite, dimanche.

Schumacher chez Ferrari.

### Excuses exigées

Par ailleurs, le manager de Schumacher, Willi Weber, a demandé à Alonso de présenter des excuses pour avoir qualifié l'Allemand de «pilote le plus anti-sportif» de l'histoire de la F1.

Selon Weber, il s'agit d'une «insulte incroyable» portée «complètement sous la ceinture».

«Michael donnera la réponse appropriée sur la piste», a déclaré Weber au journal Bild.

Associated Press

## Sudoku par Fabien Savary

			3	8	
1			8	9	4
	6			5	
9	4	1			5
				3	8
	1	8	7		
6			9		5
				2	7
3	7			6	9

Niveau de difficulté : MOYEN 0357

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

7	1	2	3	8	5	4	9	6
3	6	4	9	1	2	8	7	5
5	9	8	7	6	4	3	1	2
8	3	7	1	5	6	2	4	9
6	4	9	2	3	8	7	5	1
1	2	5	4	7	9	6	3	8
2	7	1	8	9	3	5	6	4
9	8	6	5	4	7	1	2	3
4	5	3	6	2	1	9	8	7

0356

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus. www.les-mordus.com

**Environnement Canada**

**Montréal**

**Prévisions météo**

<b>Aujourd'hui</b> Averses cessant au cours de la période max 19	<b>Ce soir</b> Dégel min 13	<b>Vendredi</b> Ensoleillé max 22, min 13	<b>Samedi</b> Ensoleillé max 23, min 12	<b>Dimanche</b> Ensoleillé max 24, min 15

**La météo en un clin d'œil**

Hier	Normales
Max. N/A	19,5
Min. N/A	8,7
Precip. N/A	

Phases de la lune

9/22 9/30 10/7 10/14

Lever du soleil 6:32 Coucher du soleil 19:08 Indice UV 7-7

Canada	Québec
St. John's ☁ 20/12	Vai-d'or ☁ 3/1
Halifax ☁ 21/12	Maniwaki ☁ 21/8
Ottawa ☁ 19/13	La Tuque ☁ 19/13
Toronto ☁ 21/16	Sherbrooke ☁ 15/10
Winnipeg ☁ 28/18	Trois-Rivières ☁ 18/10
Edmonton ☁ 20/9	Saguenay ☁ 16/11
Regina ☁ 9/6	Sept-Îles ☁ 18/9
Vancouver ☁ 15/11	Gaspé ☁ 17/7
Whitehorse ☁ 13/3	Blanc-Sablon ☁ 19/9
Yellowknife ☁ 6/1	

Pariez directement avec un prévisionniste

**Météo Conseil**  
1-900-565-4455

Frete applicables

**Environnement Canada**

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL [www.meteo.ec.gc.ca](http://www.meteo.ec.gc.ca)

La météo canadienne sur le Web

• CULTURE •

28<sup>e</sup> Gala de l'ADISQ - Les nominations

# L'année des groupes

Kain, [karkwa] et Malajube débarquent en force

SYLVAIN CORMIER

« En raison des tristes événements qui ont cours présentement, l'ADISQ a choisi d'annuler sa conférence de presse », disait le courriel reçu en milieu d'après-midi hier. De toute évidence, l'habituelle brigue médiatique de dévoilement des nominations, prévue à 16h30 au St-Hubert de l'ancienne gare Windsor, au cœur d'un centre-ville paralysé, ne pouvait pas avoir lieu. Même ailleurs, fêter la chanson en un tel jour? Pas question. L'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo a néanmoins jugé utile d'acheminer sa liste d'honneur de la saison 2005-06, à savoir les 335 prétendants aux 60 prix Félix qui seront remis lors de trois galas, fin octobre.

On y attendait en bonne place Pierre Lapointe et Ariane Moffatt: ils y sont. Ariane est nommée six fois (huit en comptant les collabora-

teurs), Pierre quatre fois (six avec les arrangeurs et le réalisateur). Plus notable encore est l'arrivée massive de groupes dans le peloton de tête. Pas seulement Kain, formation folk-rock grand public au succès incontournable (cinq mentions), mais aussi les champions d'une marge de moins en moins marginale: [karkwa] est présent dans huit catégories (dont sept en son nom propre ou en collaboration) et le rouleur compresseur Malajube dans une demi-douzaine. L'ADISQ, on le constate, colle plus que jamais à la réalité de la scène musicale, au-delà des habituelles têtes d'affiche.

La donne de la prestigieuse catégorie «auteur ou compositeur de l'année» renforce cette impression de renouvellement des forces vives: Pierre Lapointe y côtoie Thomas Hellman, [karkwa], Malajube et... Manu Militari, artiste hip-hop parfaitement inconnu au bataillon

il y a quelques mois encore. Cela étant, les consacrés des années précédentes, les Sylvain Cossette, Chloé Sainte-Marie, Cowboys Fringants, Yann Perreau, Corneille et autres Marie-Jo Thériou, parviennent tout de même à se distinguer: chacun récolte trois nominations personnelles. Parfois plus en tenant compte des catégories industrielles: on signalera l'avalanche d'accollades techniques pour le spectacle et le coffret de Robert Charlebois, portant son total à six.

Qu'observe-t-on encore? Certains genres sont plus nantis que d'autres: tout le rock patage dans ses lieux communs (Rick Hughes? Martin Deschamps?), autant le niveau est relevé en folk contemporain: les albums de Catherine Durand, Jamil Pèpe, Chloé Sainte-Marie et Marie-Jo Thériou sont également rafraîchissants et méritoires. Même débordement de qualité chez les alternos:

Navet Confit et les Dales Hawerchuk font bonne figure auprès de Yann Perreau, Malajube et [karkwa]. Beaux galas en perspective.

Galas au pluriel. Il y en a désormais trois: vieux contentieux enfin réglé, on a finalement séparé les Félix artistiques des techniques, créant un «gala de l'industrie» distinct, qui sera présenté hors d'ondes à La Tulipe le 23 octobre. Plus tard le même soir, Artv diffusera de nouveau l'«autre gala de l'ADISQ», vitrine des «albums de l'année» en jazz, classique, country, folk, trad, etc. Le gros gala est encore et toujours l'affaire de Radio-Canada (le dimanche 19 octobre à 19h30): remplaçant de Véronique Cloutier démissionnée, Louis-José Houde animera. La liste complète des nominations peut être consultée sur le site [www.adisq.com](http://www.adisq.com).

Collaborateur du Devoir

DVD contrefaits

# Plainte commune de six grands studios américains en Chine

Pékin — Six des plus grands studios américains, Twentieth Century Fox, Walt Disney, Paramount Pictures, Universal Studios, Warner Brothers et Columbia Pictures, ont porté plainte contre une société chinoise vendant des DVD contrefaits, a indiqué hier l'association du cinéma américain (MPA).

Les plaignants, qui ont porté plainte à Pékin, réclament 1,98 million de yuans (247 000 dollars) à la société qui possède deux centres commerciaux dans la capitale chinoise, où, selon les plaignants, sont vendus des DVD pirates.

Selon le communiqué de la MPA, association qui défend les intérêts mondiaux des grands studios d'Hollywood, plus de 90 % des DVD vendus en Chine sont des contrefaits.

Les preuves ont été réunies cette année et l'année dernière et concernent 33 films à grand succès, comme *Les Indestructibles* ou *Mr and Mrs Smith*, selon un des

avocats de la MPA, Frank Rittmah. «La montagne à laquelle nous nous attachons est élevée et les pirates s'attachent à l'élever encore plus tous les jours, a-t-il dit. Nous avons besoin de tous les outils, des lois fortes pour soutenir le copyright, obtenir une application de ces lois et des condamnations sévères pour ceux qui violent ces lois et, ce qui est le plus important, faire comprendre aux consommateurs qu'acheter des films pirates met en danger l'industrie et rend difficile pour les réalisateurs de tourner des films.»

Selon des experts, la Chine produit environ 70 % des biens contrefaits dans le monde.

Les saisies et les destructions de millions de produits piratés en Chine n'ont cependant pas réussi à enrayer le phénomène, qui vaut au gouvernement chinois des critiques régulières des Américains et des Européens.

Agence France-Presse

# Pierre Godin accueille René avec enthousiasme

L'auteur de la biographie de René Lévesque estime que la télésérie «a su éviter le prêchi-prêcha politique»

PAUL CAUCHON

Pierre Godin, l'auteur de la monumentale biographie de René Lévesque en quatre tomes, accueille avec beaucoup de sympathie la série *René*, dont la diffusion très attendue débute ce soir à 20h à Radio-Canada.

«Pour les plus jeunes, c'est une bonne introduction à ce qu'était René Lévesque», a-t-il déclaré lors d'un entretien avec *Le Devoir*. «Peut-être que parmi ceux qui ont connu René Lévesque, il y aura plus de critiques, parce que chacun a sa propre perception du personnage. Mais je crois que la série présente l'essentiel de ce qu'il était.»

La série *René*, qui compte six épisodes d'une heure, a été produite par Claudio Luca à la fois pour les réseaux anglais et français de Radio-Canada. Elle couvre les années 1958 à 1970 dans la vie du politicien. Le scénariste Genevieve Lefebvre s'est directement inspirée du travail de Pierre Godin pour rédiger le scénario. «C'est une fiction, mais une fiction fidèle à ma recherche, a expliqué le biographe. Plusieurs phrases de mes livres sont transposées de façon intégrale.» «La série a su éviter un écueil important, celui du prêchi-prêcha politique», a-t-il ajouté.

La série accorde une grande place à la vie privée de René Lévesque, à ses difficultés conjugales, à ses conquêtes féminines. Est-ce nécessaire? «Moi, je suis un homme politique, c'est certain que j'aimerais qu'on appuie plus sur l'aspect politique, a répondu M. Godin. Mais cette série est pour le grand public et elle doit être accessible.»

M. Godin comprend bien, a-t-il ajouté, la nécessité de parler de la vie privée. «René Lévesque avait une vie privée tumultueuse. Tout le monde m'en a parlé quand je faisais ma recherche il y a dix ans. La première femme de René Lévesque avait elle-même mis cet aspect sur la place publique en 1978 lors d'une entrevue en parlant de son divorce et en chargeant Lévesque. Les grands leaders charismatiques ont souvent une vie privée mouvementée. Alors, oui, c'est important, ça fait partie de lui.»

Par ailleurs, Pierre Godin a avoué avoir douté, lors des premières scènes, de la capacité d'Emmanuel Bilodeau de bien incarner René Lévesque. Mais «je l'ai senti entrer dans le personnage, a-t-il ajouté, et à un moment donné, j'ai commencé à voir plus Lévesque que Bilodeau. Il n'est pas tombé dans le piège de la caricature.»

Le Devoir

QUÉBEC

# Un temple du jazz est menacé

ISABELLE PORTER

Québec — La capitale pourrait bientôt perdre l'un des piliers de sa scène de jazz. La salle L'Emprise de l'hôtel Clarendon ne présenterait plus les légendaires soirées de spectacles qui font sa marque depuis 25 ans. Des musiciens et amateurs de jazz exhortent maintenant la direction de l'hôtel à ne pas passer aux actes.

«La fermeture de L'Emprise viendrait [...] assombrir le milieu du jazz, ne pouvant désormais plus compter sur un diffuseur régulier», déplore Dave G. Pelletier, un employé de L'Emprise qui, avec un collègue, s'est associé à une vingtaine de musiciens de jazz de la région pour ébruiter l'affaire dans les médias. «Il est dommage que ce ne soit qu'acculé au pied du mur, une fois menacée de fermeture, que l'on doive s'apercevoir du rôle primordial de cette petite scène sise au cœur du Vieux-Québec.»

Dans une lettre envoyée au *Devoir*, M. Pelletier et ses compagnons décrivent L'Emprise comme «La Mecque du jazz à Québec» et rappellent qu'elle a accueilli, au cours des 25 dernières années, des artistes de la trempe de Diana Krall, John Zorn et Dave Douglas.

L'hôtel Clarendon — une composante du Groupe Dufour — songe à mettre un terme à la programmation de jazz de L'Emprise à compter du mois d'octobre. Aucun spectacle n'a été prévu l'hiver prochain et la programmation actuelle

s'arrête à la mi-octobre. «Nous sommes en mode réflexion», a expliqué hier au *Devoir* la porte-parole, Sophie Brisson. «Nous attendons la fin de la saison avant de nous fixer.»

Cette remise en cause est motivée par une diminution des recettes de l'endroit. Apparemment, les gens viennent toujours voir les spectacles en grand nombre. Or, les spectacles sont gratuits et les gens consomment moins, signale Mme Brisson. «Les gens consomment beaucoup moins d'alcool qu'avant, ils sont plus sensibles aux risques liés à l'alcool au volant. Ils viennent au Clarendon pour la musique et consomment peu. C'est pourquoi certaines personnes nous ont suggéré d'imposer un prix d'entrée.»

Si elle s'avérait, la fin des soirées musicales de L'Emprise viendrait s'ajouter à une série de mauvaises nouvelles pour la scène de jazz dans la capitale. De nombreuses salles importantes ont fermé leurs portes, ces dernières années, dont deux — Le D'Auteuil et L'Autre Caserne — donnaient une place importante au jazz et au blues. Par ailleurs, les autres styles musicaux n'échappent pas à ce que beaucoup considèrent comme une «crise» depuis la fermeture, en juin, d'une autre salle dédiée au rock, Le Kashmir. Musiciens et amateurs de jazz craignent de voir disparaître l'unique salle de spectacles dédiée au jazz dans la capitale, L'Emprise de l'hôtel Clarendon.

Collaboratrice du Devoir

EN BREF

## Des nouveautés à Couleur Jazz

La station Couleur Jazz, au 91,9 FM à Montréal, proposera trois nouveautés cet automne, où des personnalités viendront partager leur passion pour le jazz. Ainsi, tous les jours de 8h à 8h30, différentes personnalités, dont Sheila Copps, Mario Dumont et Bernard Landry, viendront expliquer leurs coups de cœur musicaux et leurs coups de gueule. Chaque jour, de 17h à 18h, un artiste viendra agir comme co-animateur de la station. Et de 17h à 19h chaque samedi, l'animateur Jean Doyon tentera un mariage entre la musique et la

gastronomie, entre autres avec de grands chefs réputés. — *Le Devoir*

## Tout le monde en parle démarre en lion

La nouvelle saison de *Tout le monde en parle* va démarrer en lion dimanche soir prochain à Radio-Canada. En plus de recevoir Thierry Ardisson, Guy A. Lepage accueillera aussi Laurent Baffie, le «fou du roi» d'Ardisson dans l'émission française, ainsi que Christiane Charette, Serge Lama, Sophie Chassiou, Jean Leclerc et Guy Fournier. — *Le Devoir*

**LA SPIRITUALITÉ AMÉRINDIENNE**

**Patrick RAJOTTE  
Yvon R. THÉROUX**

Sous la direction de Jean-Marie DEBUNNE

**LA SPIRITUALITÉ AMÉRINDIENNE**

ÉTHIQUE ET CULTURE RELIGIEUSE AU SECONDAIRE

64 pages - 17,30 \$

Les éditions LA PENSÉE (514) 848-9042

En vente dans toutes les librairies  
Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

# À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut
SRG	Le Téléjournal	Virginie	Infoman	René (1-2/6)					Le Téléjournal	Au-dessus de la mêlée	La Fosse aux lions		
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	Chaîne d'artistes	Star Système	Occupation double				Le TVA 22 heures	Le Cercle	Denis Lévesque		
TO	Macaroni tout garni	Ramdam	Libre Échange / Jacques Godbout		Une pilule, une petite granule		Cinéma / AU REVOIR LÉNINE! (3) avec Daniel Brühl, Katrin Sass		de Dieu (23:15)		Cinéma / 11'09'01: 11 SEPTEMBRE (23:45)		
TQS	Gr. Journal (18:30)	Flash (18:29)	Faut le voir pour...	Un monde bête, bête...	Cinéma / LA RAGE AU VOLANT (6) avec Casper Van Dien, Danielle Brett		Dutrizac	Le Journal (22:45)	110%		Cinéma / RAMBO 2: LA MISSION (5)		
RDI	Dominique Poirier en direct				L'Enfant-bulle		Le Téléjournal	L'Épicerie	Le National	Le Téléjournal	Jrnl RDI		
TV5	Question... Jrnl FR2				Savoir plus sciences	Coeurs...	Cinéma / DU CÔTÉ DE CHEZ MARCEL	Le Journal	Le Journal		Sous le signe du singe		
D	Les Grands Travaux		Biographies / G. Fournier		Interpol enquête	Docu-d / Transnitro	Génies du crime	Décode...	Décode sur...	adoption	ménage	Cinéma	
VIE	Déco sur... ménage		je le veux Dre Nadia		des ados rebelles	On a échangé nos mères	Tévé...	Roule...	L Gros...	D-Story	Top5		
MP	Top5		Infoplus M. Net		clips	Frambant...	VJ Chéll   TopRock	Tévé...	L Gros...	C'est neut	Commence		
MX	Paris vs...		anglo		Commence	Parents...	70	La Clique de Brighton	R-Force	Tête...	le trouble	70	
VRAK.TV	Pressers, Dégrassi...		Raven Grenade...		Titans	Di-Gata...	Futurama	Simpson   Henri pis...	Futurama	cosmos	Simpson	Star...	Henri pis...
TF1	Simpson	Deilah...	6TEEN		Titans	Di-Gata...	Futurama	Simpson   Henri pis...	Futurama	cosmos	Simpson	Star...	Henri pis...
RDS	Info Sports	Sports 30	Info Sports	30 images	Golf / Coupe Choisy 2006		JAG	Cinéma / FORCE DE FRAPPE (4) avec J. Philip Law	Sports 30	Info Sports	Vélo de...	L Aventure	Motorisé
HISTORIA	Passion Maisons	Tournants...			Champions		JAG	Cinéma / FORCE DE FRAPPE (4) avec J. Philip Law	Sports 30	Info Sports	Vélo de...	L Aventure	Motorisé
ARTV	...d'en haut		Cirque du...		Cinéma / FUNNY GIRL (3) avec Barbra Streisand, Omar Sharif		JAG	Cinéma / FORCE DE FRAPPE (4) avec J. Philip Law	Sports 30	Info Sports	Vélo de...	L Aventure	Motorisé
SÉRIE Z	Victimes du passé		Témoins silencieux		Les Soeurs McLeod		La Loi et l'Ordre	Paradise Falls	Paradise Falls		Simplement Zoé	Condamm.	
CANAL 5	La Porte des étoiles		des nerds Branche...		La Porte des étoiles		La Porte d'Atlantis	Scénario catastrophe	Messenger		La Loi...		
C. SAVOIR	Le Québec à la loupe		Religion...	Lachimie	Enfants...	Les durs...	du siècle	Enseigner	L'Univers de la Bible	Physiologie et...	travail		
EVASION	...aventure	Ciel, ma...	BD Cités		à table	Vue du canal		Le Québec de J.-C.	Destination...	Cuba	Haciendas	aventure	
TFO	Sakados	Degrassi...	Panorama	Jardins	L'art d'être parent		Cinéma / UN COEUR EN HIVER (3) avec D. Auteuil	Panorama	Jardins	Cinéma			
CBC	CBC News	Canada...	Coronation	Road...	René Lévesque (2/3)		The National	National	This Hour	Zed			
CTV (Mont.)	CTV News		Access H.	eTalk	Grey's Anatomy		CSI: Crime Scene...	The Sopranos	News (23:13)	News (23:43)	Daily (00:18)		
GBL	News	House...	ET Canada	E.T.	Survivor: Cook Islands		Deal or No Deal	Without a Trace	70s Show	Whose...	E.T. (00:06)		
TVQ	Finger Tips	Heads up	Heavy Metal		History's Courtroom		The Royal	Life of a Masterpiece	History's Courtroom	The Royal			
ABC	Friends	ABC News	Grey's s...	Will, Grace	Survivor: Cook Islands		CSI: Crime Scene...	Primetime	Sex... City	Nightline	Kimmel		
CBS	News	ABC News	CBS News	E.T.	My Name is Earl		The Office (21:20)	ER	News	Late Show with...	(23:35)		
NBC	News	NBC News	Jeopardy!	Wheel...	Til Death   1 Hour		Celebrity Duets	Smallville	The Tonight Show	(23:35)			
FOX	Simpsons	That 70s...	Simpsons	Seinfeld	Til Death   1 Hour		Celebrity Duets	Smallville	The Tonight Show	(23:35)			
PBS (33)	The Newshour		BBC News	Find!	This Old House Hour		Globe Trekker	Wild...	Earthscope	Business...	Charlie Rose		
PBS (37)	BBC News	Business...	The Newshour		Adirondack Outdoors		Pink Floyd Live: Pulse	Wild...	Earthscope	Business...	Charlie Rose		
CTV (Can.)	CTV News		Access H.	eTalk	Grey's Anatomy		CSI: Crime Scene...	The Sopranos	News (23:13)	News (23:43)	Daily (00:18)		
AAE	Cold Case Files		Crossing Jordan		CSI: Miami		The First 48	Dallas Swat	Cold Case Files	CSI Miami			
BRAVO	Street Legal		Videos	Wingfield	The Letters   Writers...		W. Deverell   O Louisiana!	Traveller	Law & Order	a Trace			
DISCOVERY	How it's Made		Daily Planet		Extreme Engineering		Dirty Jobs	Future Weapons	Daily Planet	Dirty Jobs			
HISTORY	Mad Labs	Things...	Tour of Duty		Timewatch		Lost Subs	Disasters of the Century	Cinéma / THE EAGLE HAS LANDED (4)				
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		CBC News: Tonight		CBC News: The National	Life and Times	9/11 Toxic Legacy	CBC News			
SHOWCASE	Doc		Da Vinci's Inquest		Cold Squad		Trailer...	Regenesis	CSI	CSI Miami			
LEARNING	While you were out		Property Ladder		Property Ladder		Flip that House / Quatre émissions	Property Ladder	Property Ladder	House			
LIFE	Little Miracles		Skin Deep	Opening...	Crash Test Mommy		Birth...	Birth Days	Nanny 911	Crash Test Mommy	Extra		
TSN	Off the...	Sportscent.	Fight Sports Knockouts!		2006 Poker Championship		Malcolm...	Sabrina...	15 Love	Dark Oracle	My Family...	(22:35)	(23:05)
YTV	Being Ian	Martin...	Erky Perky	Monster...	Malcolm...	Sabrina...	15 Love	Dark Oracle	My Family...	(22:35)	(23:05)	Hollywood	Malcolm
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Misable

## NOS CHOIX CE SOIR

- Paul Cauchon**
- LIBRE ÉCHANGE**  
Retour de ce magazine culturel.  
*Télé-Québec, 19h*
- INFOMAN**  
Une idée originale: Jean-René Dufort rencontre Daniel Boone, c'est-à-dire Fess Parker, le comédien de la célèbre série télévisée.  
*Radio-Canada, 19h30*
- FUNNY GIRL**  
Barbra Streisand brille de tous ses feux dans cette comédie musicale qui recrée le Broadway du début du siècle dernier.  
*Arte, 19h30*
- RENÉ**  
L'événement télévisuel de la soirée, bien sûr: les deux premières heures de cette série consacrée à René Lévesque, mettant en vedette Emmanuel Bilodeau.  
*Radio-Canada, 20h*
- AU REVOIR LÉNINE!**  
Un savoureux film allemand sur un fils qui tente de changer à sa mère, qui vient de sortir du coma, que le communisme s'est écroulé en RDA...  
*Télé-Québec, 21h*

# Ce soir 19 h Libre échange

Suzanne Lévesque reçoit Marie-Christine Blais, Jacques Godbout et Franco Nuovo.

Chroniqueurs : Dany Lafontaine, Hélène Pedneault et René Richard Cyr.

# 20 h Une pilule, une petite granule

Asthme et allergies et méthodes pour arrêter de fumer.

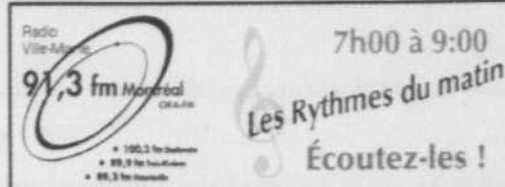
Animation : Marie-Élaine Proulx et Dr Georges Lévesque

Maintenant 60 minutes



telequebec.tv

# CULTURE



La photo *Natural Selection* (2005) des frères Carlos et Jason Sanchez figure dans la nouvelle exposition *Ecotopia* de l'International Center for Photography de New York, inaugurée aujourd'hui-même. La future Maison de l'image et de la photographie s'inspire beaucoup de cette institution. L'œuvre des Sanchez sera reproduite en grand format (sept pieds sur trente) au Quartier éphémère de Montréal à la fin du mois.

## Une Maison de la photo à la dent longue

Un nouveau PPP d'une quinzaine de millions est en développement à Montréal

STÉPHANE BAILLARGEON

Un nouveau projet de Maison de l'image et de la photographie (MIP) est en développement à Montréal. Selon les informations obtenues par *Le Devoir*, le plan d'affaires, mêlant des financements privés et publics, doit être approuvé par le conseil d'administration de l'organisme la semaine prochaine.

Le dossier privilégie la construction d'un nouvel immeuble dans le quartier des spectacles, à proximité de la Place des Arts. Le chantier de 12 à 15 millions de dollars serait réalisé dans le cadre d'un partenariat public-privé (PPP), comme la future salle de l'Orchestre symphonique de Montréal. Si tout se passe comme le souhaitent les promoteurs, le nouvel équipement culturel ouvrirait ses portes en 2009.

La future MIP pourrait alors être rebaptisée Uma, du nom de la déesse indienne de la lumière et de la beauté, grande médiatrice des conflits. Une option de rechange propose son installation dans un immeuble patrimonial de Vieux-Montréal, à proximité du Musée Pointe-à-Callière.

L'idée d'ouvrir à Montréal un centre consacré à la photographie contemporaine resurgit périodiquement depuis deux décennies. Le nouveau venu hérite même en partie du travail de ses prédécesseurs. Un premier projet semblable a germé en 1991 sur le site de la maison Notman, près de l'in-

tersection du boulevard St-Laurent et de la rue Sherbrooke. Il nécessitait des investissements de 25 millions, jugés exorbitants à l'époque. L'ancienne résidence patrimoniale du photographe William Notman (1826-1891) est toujours à vendre. Deux autres projets de centre d'exposition de la photographie ont ensuite échoué.

«Plusieurs groupes ont essayé et nous avons repris le chantier il y a déjà trois ou quatre ans», explique André Cornellier, l'âme dirigeante du nouveau plan, lui-même photographe. *Nous avons confiance, mais les projets sont toujours très fragiles dans le secteur culturel...*

M. Cornellier a réuni des mordus, des collègues artistes (Michel Mercé, Carl Valiquet, Alain Lefort et Guy Glorieux), mais aussi quelques gens d'affaires prêts à financer l'aventure, dont François Duffar, président du Groupe Cossette. L'agence de pub et de marketing compte 1400 employés dans le monde. Marcel Brisebois, ancien directeur du Musée d'art contemporain, agit comme consultant.

«Les gens d'affaires rendent ce dernier projet beaucoup plus viable que les précédents», dit Robert Hébert. Il a lui-même piloté le tout premier rêve de MIP en 1991 et fait partie du nouveau conseil d'administration établi en 2005. «Nous n'allons pas payer pour ce lieu», poursuit-il. *Nous ne serons que locataires, selon le modèle du PPP.* Selon cette formule, un consortium bâtit et entretient un équipement moyennant un

engagement de location à long terme par un organisme soutenu par l'État.

Et tout ça pour quoi? «Nous ne proposons pas d'ouvrir un nouveau musée», répond André Cornellier. *Nous voulons agir autour de trois axes: la diffusion, la production et l'éducation.* La maison ne posséderait pas de collection propre, mais elle accueillerait des expositions tout en diffusant des reproductions et de l'information dans Internet. Un soutien serait accordé aux artistes pour la production de certaines œuvres, par exemple par l'entremise de studios et de résidences de création.

«Cartier-Bresson pouvait réaliser ses œuvres en se promenant en ville avec un appareil au coup et des rouleaux de film dans les poches», dit encore le promoteur de la future Maison. *Maintenant, les artistes utilisent souvent des mises en scènes élaborées pour créer en studio des œuvres complexes. Cette tendance nécessite des moyens particuliers.*

Le groupe lié à la MIP a déjà appuyé financièrement la production de 34 œuvres, louant du matériel et des espaces et fournissant de l'expertise professionnelle. Trois de ces productions réalisées par les frères Carlos et Jason Sanchez apparaissent sur des scènes artistiques importantes cette semaine.

Les deux premières œuvres du duo québécois figurent dans une grande exposition de groupe inaugurée cette semaine à l'International Center for Photography (ICP) de New York, un établissement modèle pour la future MIP/Uma. L'ICP rassemble une école, un centre de documentation et un musée. L'autre production du duo sera dévoilée demain à Québec. Il s'agit d'un autobus accidenté dans lequel les artistes font s'animer des projections vidéo holographiques de personnes ayant frôlé la mort.

Le Devoir

## Wajdi Mouawad tiendra la barre du CNA

STÉPHANE BAILLARGEON

Le dramaturge et metteur en scène québécois Wajdi Mouawad prendra le relais de Denis Marleau à la barre du Théâtre français du Centre national des arts du Canada (CNA). Le nouveau directeur artistique entrera en fonction à Ottawa en septembre 2007 et y restera jusqu'en 2012. M. Marleau, fondateur du théâtre Ubu, était lui-même en poste depuis 2000.

Le CNA, fondé en 1969, s'associe à des artistes et des organisations artistiques de toutes les régions du pays pour produire de nouvelles œuvres. Le CNA compte quatre salles et présente de la danse, de l'opéra et du théâtre dans les deux langues officielles en plus de servir de résidence à l'Orchestre du CNA. André Brassard et Robert Lepage comptent aussi parmi les prédécesseurs de Wajdi Mouawad.

«Deux raisons principales expliquent mon choix», a confié hier au *Devoir* le futur directeur artistique. *D'abord, ce poste demande de présenter ce qui se fait dans toute la francophonie au Canada, ce qui va me permettre de manifester encore plus d'intérêt aux créations des autres. Je trouve cette ouverture importante, surtout quand on écrit et qu'on peut se laisser tenter par un repli sur soi. Ensuite, ce poste va m'offrir encore plus de liberté pour créer mes propres spectacles. Denis Marleau a beaucoup développé ce créneau de la coproduction et j'entends aussi l'explorer.*

Dans ce cas, les coproductions se feront avec ses deux nouvelles compagnies, fondées en 2005, Abé carré cé carré (au



JACQUES GRENIER LE DEVOIR  
Wajdi Mouawad

Canada) et Au carré de l'hypoténuse (en France). Wajdi Mouawad a passé les derniers mois en Europe et y retournera bientôt pour une autre année, avec des visites ponctuelles à Montréal, Québec ou Ottawa. Le Théâtre du Nouveau Monde met à l'affiche sa pièce *Incendie* à compter du 31 octobre. Le Trident présentera sa pièce *Forêt* en février prochain. Dans les deux cas, M. Mouawad met en scène ses propres textes.

L'homme à tout faire des planches profitera des mois prochains pour enseigner au Conservatoire de théâtre de Paris. Il signifiera aussi une nouvelle pièce, un solo qu'il jouera lui-même. La nouvelle création devrait même figurer en ouverture de programme de la saison 2007-08 du Théâtre français. Etant donné les délais de production, les pièces choisies par Wajdi Mouawad lui-même ne prendront l'affiche au CNA que l'année suivante.

Le Devoir

### EN BREF

#### Guy Fournier continue de gaffer

Le président du conseil d'administration de Radio-Canada, Guy Fournier, est encore dans une situation délicate après avoir écrit une récente chronique dans le magazine *7 jours* affirmant qu'au Liban, la loi permet aux hommes d'avoir des relations sexuelles avec des animaux femelles. Des membres de la communauté libanaise se sont indignés de tels propos, aucune loi n'existant en ce sens au Liban. Selon *La Presse*, un avocat de la communauté entendait

envoyer une mise en demeure à 7 jours, propriété de Quebecor, pour exiger une rétractation. Guy Fournier accumule les controverses depuis qu'il préside le conseil d'administration de Radio-Canada. Non seulement il écrit régulièrement dans un magazine populaire appartenant à un groupe concurrent, mais cet été, il avait accordé une entrevue à une radio de Toronto pour longuement discuter du plaisir de déféquer. En mai dernier, Guy Fournier avait également choqué les artisans de Radio-Canada en déclarant que la société d'État avait nui à l'unité nationale en manquant d'objectivité dans ses informations.

— Le Devoir

Événement 10<sup>e</sup> anniversaire des Journées de la culture

## 10 autobus transformés

par des artistes en interaction avec des groupes de citoyens

### VISITEZ L'EXPOSITION

# Les Convertibles

15, 16 et 17 SEPTEMBRE de 10 h à 19 h

Plaines d'Abraham, face au Musée national des beaux-arts du Québec

Gratuit

www.journeesdelaculture.qc.ca/lesconvertibles

LYNDA BAILLARGEON / GWENÉL DÉLANGER ET STÉPHANE BEAUDET / PATRICK BÉRUÉ / GUY BLACKBURN / PAMELA LANDRY / ANI DESCHÈNES / ALAIN FLEURENT / LES FRÈRES SANCHEZ / COOKE-BASSEVILLE / GIORDA VOLPE

COMMISSAIRE: SYLVETTE BABIN

Québec Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts LOTO QUÉBEC

Montréal QUÉBEC Canada

APU NOVELLUS GERRARD

la Maison théâtre

Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse

Saison 2006-2007

### Abonnez-vous!

514 288-7211

245, rue Ontario Est, Montréal, ☎ Berri UQAM, ☎ Sherbrooke

www.maisontheatre.qc.ca

CONNAISSANCE DU MONDE CONTEMPORAIN

LIDEC

248 pages - 41,45 \$

LIDEC inc. (514) 843-5991

Félix BOUVIER

## CONNAISSANCE DU MONDE CONTEMPORAIN

Histoire - Économie - Géographie

5<sup>e</sup> secondaire

En vente dans toutes les librairies

Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

## LES HÉRITIERS DE LA GLOIRE

AVEC SOPHIE STANKÉ

Du lundi au vendredi 11h30

CKAC 730AM LA voix du Québec

DÉCOUVREZ LA VIE DES GENS CÉLÈBRES RACONTÉE PAR LEURS HÉRITIERS.

www.ckac.com